

# ZMLUVA O PROVÍZNOM PREDAJI NÁVŠTEVNÍCKEJ KARTY BTB (ďalej len „Zmluva“)

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

č. ....

## Článok 1 ZMLUVNÉ STRANY

### 1/ Bratislavská organizácia cestovného ruchu / Bratislava Tourist Board

Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
Poštová adresa: Primaciálne námestie 1, P.O.BOX 349, 810 00 Bratislava  
IČO: 42259088  
DIČ: 2023399455  
IČ DPH: SK2023399455  
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy a výstavby SR,  
č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Zastúpená: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ

(ďalej len „BTB“)

### 2/ EUROTOURS INTERNATIONAL - Eurotours Gesellschaft m.b.H., Tourismus & Technologie

Adresa: Kirchberger Straße 8, A-6370 Kitzbühel, Austria  
IČO: 45507 Y  
DIČ: 31931808  
IČ DPH: ATU31931808  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
Registrácia: Landesgericht Innsbruck, DVR 0554278  
Zastúpená: Claudia Hartman, zmluvné oddelenie

(ďalej len „Distribučné miesto“)

(ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“)

## Článok 2 PREDMET ZMLUVY

1/ Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri províznom predaji návštevných kariet mesta Bratislava - **Bratislava CARD City&Region** (ďalej len „BC“) vydávaných Bratislavskou organizáciou cestovného ruchu / Bratislava Tourist Board (ďalej len „BTB“) a predaných žiadateľovi prostredníctvom Distribučného miesta.

2/ Predmetom plnenia podľa tejto zmluvy nie je spracovávanie osobných údajov.

## Článok 3 PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1/ BTB sa zaväzuje:

- a) poskytnúť Distribučnému miestu potrebnú súčinnosť na naplnenie účelu Zmluvy,
- b) zabezpečiť a znášať všetky náklady na technickú a administratívnu časť BC spojenú s vydávaním BC v Turistickom informačnom centre BTB na Klobočnickej 2 v Bratislave (ďalej len ako „TIC“) oproti voucheru, ktorým sa klient preukáže v TIC a ktorý je Prílohou č.3 tejto Zmluvy.

2/ BTB má právo:

- a) v prípade, že BTB zistí nesporné porušenie podmienok výlučne zo strany Distribučného miesta dohodnutých v Zmluve, má právo na okamžité odstúpenie od Zmluvy a nárok na uhradenie preukázateľne vzniknutej škody,
- b) na základe vystavenej faktúry na zaplatenie sumy podľa článku 5 bodu 2. Zmluvy.

3/ Distribučné miesto je povinné:

- a) poskytnúť BTB potrebnú súčinnosť na naplnenie účelu Zmluvy, ktorým je provízny predaj BC realizovaný Distribučným miestom,
- b) vytvoriť pre zodpovedného zamestnanca BTB konto s prístupom do svojho rezervačného systému Sell & Report - Partnerportal s menom a heslom, ktoré slúži na evidenciu a mesačnú kontrolu predaja BC,
- c) vydať voucher každému žiadateľovi, ktorý prejavil záujem o zakúpenie BC alebo pobytového balíčka s BC uvedených v ponuke dcérskeho portálu Hofer Reisen alebo iných partnerov a partnerských portálov a uhradil cenu BC,
- d) prostredníctvom emailu na adresu [touristinfo@visitbratislava.com](mailto:touristinfo@visitbratislava.com) zasielať informáciu o každej objednávke BC prostredníctvom kópie vouchera, ktorý je Prílohou č.4 tejto Zmluvy,
- e) dodržať ceny BC stanovené BTB, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy,
- f) propagovať výhody BC a ak je to možné, uverejniť informáciu o BC na svojej internetovej stránke s odkazom na oficiálny návštevnícky portál mesta Bratislava [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com),
- g) dodržiavať podmienky predaja v zmysle Zmluvy,
- h) do 15. pracovného dňa v mesiaci informovať BTB o úhrade faktúry za predané BC za predchádzajúci kalendárny mesiac prostredníctvom emailu na adresu [touristinfo@visitbratislava.com](mailto:touristinfo@visitbratislava.com),
- i) niesť plnú zodpovednosť za nedodržanie stanovenej ceny BC, a nahradiť všetku škodu, ktorá porušením týchto povinností vznikla BTB ako aj tretím osobám: držiteľom BC príp. poskytovateľom zliav a cenových výhod v projekte BC.

4/ Distribučné miesto má právo:

- a) na vyplatenie provízie vo výške 10% z predaných BC. Na účely tejto zmluvy sa za predané BC považujú len BC, ktorých cena bola uhradená Distribučnému miestu a boli klientom vyzdvihnuté a aktivované v TIC oproti voucheru.

5/ Distribučné miesto nemá právo na pokračovanie v predaji BC v prípade, ak nemá splnené všetky záväzky voči BTB za predchádzajúce vyúčtovanie predaných BC ako aj všetky iné záväzky vyplývajúce zo Zmluvy.

#### **Článok 4 PODMIENKY PREDAJA BC**

1/ Návštevnícka karta BC je neprenosná a môže ju využívať len jej držiteľ.

2/ Karta je primárne určená osobám starším ako 16 rokov, ktoré platia v zariadeniach a službách základné vstupné. Kartú si môže kúpiť ktokoľvek, kto o ňu požiada a uhradí cenu BC (väčšina zariadení a poskytovateľov služieb, vrátane verejnej dopravy, už štandardne ponúka zľavu deťom, študentom a seniorom).

3/ Distribučné miesto prostredníctvom vouchera alebo informácie na svojej webstránke upozorní žiadateľa na tú skutočnosť, že plastovú BC kartu si musí osobne vyzdvihnúť oproti voucheru a aktivovať v TIC počas otváracích hodín dostupných na [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com), a to v ten istý deň, ako je uvedené na voucheri.

#### **Článok 5 CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

1/ Zmluvné strany sa dohodli na 10% provízií z ceny BC uvedenej v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy za každú jednu BC predanú držiteľovi, ako aj na vyúčtovaní predaja očisteného o províziu raz mesačne na základe evidencie predaja BC v rezervačnom systéme, a to vždy najneskôr do 5. pracovného dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca. Pri vyúčtovaní je rozhodujúci počet uplatnených voucherov.

2/ BTB vystaví Distribučnému miestu faktúru na základe údajov o počte predaných BC, ktorá je už očistená o 10% províziu, a bezodkladne ju podpísanú pošle spolu s voucherami, ktoré boli uplatnené, poštou na adresu Distribučného miesta.

3/ Distribučné miesto tak už nevystavuje BTB žiadnu faktúru.

4/ Všetky faktúry budú vystavené s lehotou splatnosti 30 dní a splatné bezhotovostným prevodom.

**Článok 6**  
**DOBA PLATNOSTI ZMLUVY A VYPOVEDANIE ZMLUVY**

1/ Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú s jednomesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

2/ Platnosť a účinnosť Zmluvy môže ukončená:

- a) dohodou Zmluvných strán o ukončení účinnosti Zmluvy,
- b) odstúpením od Zmluvy z dôvodov uvedených v Zmluve,
- c) písomnou výpoveďou bez udania dôvodu ktoroukoľvek zo Zmluvných strán.

3/ V prípade ukončenia tejto Zmluvy sa Distribučné miesto zaväzuje odovzdať BTB záverečné vyúčtovanie Zmluvy najneskôr do 14 dní od ukončenia tejto Zmluvy a bezodkladne ukončiť predaj BC na svojej webstránke v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy.

**Článok 7**  
**VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1/ Právne vzťahy založené touto zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy je možné vykonať len na základe písomného súhlasu oboch zmluvných strán vo forme dodatku k tejto Zmluve.

2/ BTB si vyhradzuje právo jednostranne realizovať zmenu názvu/označenia návštevníckej karty mesta Bratislava definovanej v článku 2 bode 1/ tejto Zmluvy. BTB je povinný každú zmenu bez zbytočného odkladu oznámiť Distribučnému miestu. Distribučné miesto je v prípade zmeny názvu návštevníckej karty mesta Bratislava alebo zmeny informačného systému povinné v súčinnosti s BTB aktualizovať poskytované informácie týkajúce sa návštevníckej karty mesta Bratislava.

3/ Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dve v slovenskom a po dve v anglickom jazyku, t.j. po jednom jazykovom vyhotovení pre každú Zmluvnú stranu a nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi Zmluvnými stranami a účinnosť v deň po dni jej zverejnenia v zmysle § 47 a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. V prípade sporu je rozhodujúce znenie Zmluvy v slovenskom jazyku.

4/ Zmluvné strany prehlasujú, že budú spolupracovať tak, aby bol účel Zmluvy naplnený. Za týmto účelom sa budú Zmluvné strany bez omeškania vzájomne informovať o všetkých okolnostiach, ktoré by bránili riadnemu plneniu Zmluvy.

5/ Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia, Zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, neuzatvárajú ju v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

6/ Prílohami tejto zmluvy sú:

- Príloha č. 1 Doplnujúce informácie o distribučnom mieste
- Príloha č. 2 Cenník návštevníckej karty Bratislava CARD *City&Region*
- Príloha č. 3 Vzor vouchera vydaného klientovi Distribučným miestom
- Príloha č. 4 Kópia vouchera zasielaného BTB Distribučným miestom

V Kitzbuhel dňa 28.2.2019

V Bratislave, dňa 21.3.2019

.....  
za Distribučné miesto:

.....  
za BTB:

**Príloha č. 1**  
**DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE O DISTRIBUČNOM MIESTE**

**Údaje o prevádzke**

Názov distribučného miesta BC: EUROTOURS INTERNATIONAL - Eurotours Gesellschaft m.b.H.,

Tourismus & Technologie

Adresa: Kirchberger Straße 8, A-6370 Kitzbühel, Austria

Sídlo: Kirchberger Straße 8, A-6370 Kitzbühel, Austria

E-mail: helpdesk@eurotours.at

Webová stránka: www.eurotours.at

**Údaje pre potreby komunikácie s BTB**

Kontaktná osoba / osoby: Claudia Hartman

Telefón: 0043 1 205 606 65

E-mail: claudia.hartman@eurotours.at

**Príloha č. 2**  
**CENNÍK NÁVŠTEVNÍCKEJ KARTY BRATISLAVA CARD *City&Region***

**Cena jednotlivých typov kariet Bratislava CARD**

- 1-dňová: **15 €** (základ dane 12,50 €, sadzba DPH 20% = 2,50 €)
- 2-dňová: **18 €** (základ dane 15,00 €, sadzba DPH 20% = 3,00 €)
- 3-dňová: **20 €** (základ dane 16,67 €, sadzba DPH 20% = 3,33 €)

Suma zahŕňa bezplatnú verejnú dopravu vo všetkých zónach IDS BK počas doby trvania platnosti karty, bezplatnú pešiu prehliadku mesta organizovanú BTB, bezplatný vstup do vybraných múzeí a galérií a mnoho ďalších percentuálnych zliav do výšky 50%.

V Bratislave, dňa 20.6. 2018

.....  
Ing. Mgr. Tomáš Koniar PhD.  
výkonný riaditeľ BTB

### Príloha č. 3

## VZOR VOUCHERU VYDANÉHO KLIENTOVI DISTRIBUČNÝM MIESTOM

**Gutschein für sonstige Leistungen / Voucher for other services**

<b>Aussteller / Agency (booked and paid by)</b> Eurotours Ges.m.b.H., Kitzbühel	<b>Reservierungskennung / Reservation no.</b> 913288244243
	<b>Datum von-bis / Date from-to</b> 14.11.2013 - 16.11.2013
	<b>Anz. Personen / No. of Persons</b> 4
<b>Name / Name</b> Hr. Mustermann	<b>M u s t e r</b>
<b>Leistungserbringung / Service Delivery</b> Hier stehen die Adresse der Leistungserbringung sowie Abgabeinformationen. Address and details of service delivery will be indicated here.	<b>Supplier Information</b> Buchungsspezifische / Booking specific Supplier Information reference nr. etc.

Variable Ticketkategorie oder Zustieg / Ticket Category or Boardingpoint etc

### Leistungen / Services

In diesem Bereich werden jene Leistungen im Detail angeführt, welche die Kunden mit diesem Voucher erhalten. Die Leistungen werden jeweils in der Sprache des Kunden angezeigt, sowie in der Sprache des Leistungspartners, sofern diese abweichend von der Sprache des Kunden ist.

In this section the details of all services booked by the holder of this Voucher are listed. These services will be listed in the language of the client and the language of the Service provider should this be necessary.



## Príloha č. 4

### KÓPIA VOUCHERU ZASIELANÉHO BTB DISTRIBUČNÝM MIESTOM



Eurotours Ges.m.b.H., Kirchberger Straße 8, A-6370 Kitzbühel

Company Name  
Address  
Address  
Country  
Tel.:

date:  
page:

### Copy of VOUCHER

Booking Nr..  
ET-HOFER

Name of a Client

Date Product Name & Type

Name(s), Age

Amount

Please send the voucher and the invoice with correct billing address to: Eurotours  
Ges.m.b.H., Kirchberger Straße 8, A - 6370 Kitzbühel, Fax: +43 1 588 00 380  
E-Mail: [invoice@eurotours.at](mailto:invoice@eurotours.at)

In case of any further enquiries on your holidays please contact:  
Eurotours Ges.m.b.H., Kirchberger Straße 8  
A - 6370 Kitzbühel, Phone: +43 5356 606 262  
E-Mail: [helpdesk@eurotours.at](mailto:helpdesk@eurotours.at)

UID-Nr.: ATU31931808

The general conditions of  
Eurotours Ges.m.b.H., Kirchberger Straße 8, A-6370 Kitzbühel